



Dus sos lé Numère

LÉ GRIL

Dus sos lé Numère

10

10

centimos

centimos

Gazéto Senmanalo dé Toulouse, en parlas Moundis é Gascous

	Un An	Sis Mésés
Toulouse é lé Départomén	3fr. »	2fr. »
Pertout ailhurs en Franço	4 »	2 50
Estrangé (Uniu poustalo)	6 50	3 75

RÉDACCIOU È ADMINISTRACIOU
5, Boulébar dé la Garo, Toulouse
BOURDEOUS — 108, rue Nauville — BORDEAUX

	Un cop	Tout l'An
Quatrièmo pajo, la ligno	» fr. 50	» fr. 35
Trésièmo pajo —	1 »	» 75

LES MANUSCRITS SÉRAN PAS RANDUTS

Rédacciou en parla d'oc counselhado.

La Couletciou J.-B. NOULET, d'aro en là, sé pot bisita as Burèous dé « LÉ GRIL »

RÉBISCOLOS

Séguin l'estibado dé las obras en moundi des entours dé Castelnau, escrioutos talos qué las an boulgudos les troubaïres pouplaris d'aques récantous d'Aoudé, abion aro à balha, aprèts les calquis fulhets passats dé *Las Farços* d'en Vidal, musicien d'Issel, l'originau proumes d'uno pèço d'Auguste Galtier : *A'n Tamisiè d'n Coumbos*.

Nè remètèn à maï en-là l'espandido, per fa plaço, sus la randuro del *Gril* à ço d'aiciou, qué nous mando l'escribèn dè raço qu'à Marseille ten ta pla la couèto dé *La Sartan* — la padèno qu'apèlan nous-aous !

Rimo-Saouço, lé goustous fricasèjairé dé dirès d'oc, es d'abord fil d'un disèiré pas coumu dé rimados mièjounalos, Adolphe Cros, nascut à Feudeille (Aude), lé 9 dé febrèri 1826, mort à Marseille, lé 9 dé febrèri 1889 ; apèi, es lé filhol tabès d'uno ménino, del coustat païral, qué fasio, siouplèt, dé cansous poulitiquos del tems dé Napoulèou lé 1^{er} ! Dins soun oustal lengodoucian s'ès toutjoun nègrèjat à pamèlados, dé la plumo ou del carbou brullat, dé cantas del terradou sus fulhos ou sus parets blancs !

Sigur, poudio pas fa dé mens qué d'èstré lé mèstré « engulhairé dé rimos » qu'ès.

G. VISNER.

>o<

Marseille, 15 d'octobre 1893.

Moun car counfraire,

En fousegant dins un tìrelo è destroucat aquestis berses de moun paoure paire, que, tapla, abio soun pitchou rach de souleilh d'oc din la clusco...

E gar'qui perqué, sans faouto, la malaoutio d'enguilha de rimos m'a perseguit sans crida garo !...

Mès se canti ma cansou dins la *lingo dei Dieou* m'a pas dèbrumbat, alabex qué la dé moun paire es la lengo des « milo Diouss ! »

A bous pla,
Pascal Cros.
(Rimo-Saouço)

>o<

LA MA'L FOC

Lé souer a la beillado,
Marietto la frizado
Sé ten dins un cantou.
Janet dé la bastido,
Touchoun de la partido,
Y canto une cansou.
Et, tout siaou dins l'aoureillo,
Aissi ço qui counseillo
(Nè metrio la ma'l foc.)

Boli pas bou ba dire,
Gnaourio per trop ne rire.
Daïssen-les fa soun joc.

Al founse de l'establé,
Es pla pus agrèablé.
Nini, sanse faïssous,
Et sans lum, sans candello,
Ame Jean de nibello
Passejoun toutis dous.
Que cerquoun dounc a palpos ?
Cerqoun quicon que cal pos ?
(Nè metrio la ma'l foc.)

Paulino se faoufflo
Ame Frances Mabillo,
Le loung d'el courredou
Les entendi que risoun,
Sé parloun è se disoun :
Toutis dous en pla prou.
Que ban dounc acqui faire ?

Acquo és tout moun affaire
(Nè metrio la ma'l foc.)

Mioun la poummadado
Decent à la passado,
Ame Jaques le sourt.
Le loung de la muraillo
Se tenoun per la taillo
E se tenoun de court,
Que fan aqui ? Mysteri !
Me ieou que soun maileri
(Nè metrio la ma'l foc.)

Jaquette la bloundino,
Al founs de la cousino,
Ame Jannet Arnous,
S'entrebesoun dins l'oumbro,
D'un lum a flambo soumbro,
Brassegea toutis dous
Se chicottoun, se sarroun,
Crési que se preparoun
(Nè metrio la ma'l foc.)

Al capiâl de la bordo
Nanoun bite s'abordo
Ame Pierret del Mas,
Les besi qué s'embrassoun,
Se hutoun, se tracassoun,
Sans abauça d'un pas.
E touchoun de ma plaço,
Besi ço que se passo
(Nè metrio la ma'l foc.)

Sul cantou de layero,
Al pé de la garbièro,
La Toun ame Touenet,
Toutis dous en brassetto
Assietax su l'erbetto
Sé ba countoun al net,
Ma semblo les entendre,
Podi mèmo prétendre
(Nè metrio la ma'l foc.)

Boli pas bous ba dire,
Gnaourio per trop ne rire,
Daïssen-les fa soun joc !

Adolphe Cros

La Senmano

CRONSTADT-TOULOUN

Soun benguts les marins qu'un joun débès Cronstadt
Récépièben Gervais amé tan d'amistat !
La Russio-fasquet dé festos tan poulidos
Qué lé countentomen n'ajoujé pas maï de bridos
E qué cado Francés coumprenguèt aoutalèou
L'aounou qu'èro randut à nostré bièl drapèou.
Es al cor chès nousaous qué lé déouté sé penjo.
Tabès és d'amistat qu'ouirissèn la rébenjo
As fiers amics d'ayer, coumpagnous dé douma,
Qu'al noun dé lour pays, nou ban sarra la ma.
Fasquèn tout sans embroul, sans fastis, sans fadéso.
Récépièn les marins en grand : à la francéso.

>o<

Trés per un èro trop. En dus, è sèn madurs,
Abèn bèl joc : al truc, èn un paou maï ségurs !
S'ayèr abion pas pouu d'un embrouilhur tapatjé,
Abouèy abèn en maï calqué paouc dé couratjé !
— Dé couratjé ? Per qué ! per rés. Mès l'on sap pas
Ço qué n'escoi dé cots d'abé fait un fai pas !
Crègnèn pas rés. Pourtant, dourmissèn enjardarmo,
Un soul èl dé cluquat è lé bras drèt sus l'armo !

>o<

Ah ! nous abion plantat un clabèl pla pounchut !
Coussi ! penden hint ans, abé croumpat un tchut !
Un tchut, è per souègna nostro sannento plago,
Calé fa coumo fa lé bouler qué s'amago
Calé fugi lé joun per sé plagné la neyt !
Suspourta tout, toutjoun, tant aro coum'apey !
Sabé qué l'insoulen rits dé nostro défacto,
Qu'ès aqui, neyt è joun, lé farou, qué nous gaïto,
Qu'à tout ço qué fasèn èl ben bouta lé nas,
Qu'al mendré moubomen, sé réculan d'un pas,
Ou s'abançan d'un saout, dé soun èl nous malmèno
E parlo dé sarra d'un anèl la cadèno !
Suspourta tout acoas quand bostré sang bulhis,
Pel caout, pel frèt, toutjoun, quand la floue culhis
Aoutan qu'en plen iber per la nègro touurado !
E la Franço sério per toutjoun ennegrado !

A L'ESPAGNOLO

— NOUBÈLO —

— séguino —

— N'en coumbèni, dignèt l'aoutré. L'oubjet qué nous a armats l'un costo l'aoutré bal pas, sig'romèn, qué l'on s'entrèlarde per èlo.

S'aimats jamaï calquo dansaïro
Séguissèts-lo se boulets, mès
Rapelats-bous qu'uno bouitaïro
N'a pas d'amour qué dins les pés !
Tan pis pr'aquel que s'y péciço,
S'y bailho'n bouci de soun cor,
Ès dins lé cor d'aquelo amigo
Qué trobo l'ouro de la mort !

Donn finisquen....

E toutis dus s'aprouthabon per s'escusa lé maï gracioussomen poussible, quand, à trabet la porto, besen s'abança d'un moubomen téatral la bineto d'un mouèno blanc qué, la ma armado d'un crist, lour y crido :

— Arrèstats, omès, arrestats-bous. Descampèts pas maï lé sang inutilomen.

Le diable, qué la soucièro a enfougnat dins bostros bènes, ba, per mo boulé, bous

quita à tout jamaï. Crestias èrots, Crestias tournarets. Diou coumando par ma bous, oubéissèts.

Aprep aquèlos paraoulos, lour y passejo à toutis dus lé christ sur l'estoumac è sul cap, en diren : *Vade retro, Vade Satanas !* Am'aquel moumen la salo sé ramplis d'un brouilh d'èspès, è un fioulomen parèl al d'uno locomotibo se fa entendre....

Les dus omès an reculat d'un pas, penden qué lé mouèno, toutjoun armat del crist, es toumbat en prièro.

Quand a acabat, sé lèbo, fa signes à Yèronimo è à l'aoutré dé le ségui, è, arribat à l'escalè, mounto, mounto jusquos à la plus naouto marchò. Aquiou d'un pas encambo uno grandò terrasso ; d'aquel endrèt, dins un cop d'èl, on embrasso touto la campagno bésino.

Alors, lour y moustran del dit un grand braziè doun là fumado nègris les airès :

— Prègats Diou, lour y dits, per aquelo qué fousquet la Jordièta ; prègats Diou pes assassins qué l'abion panado à Diou per la bendré al diablé ; lour cos eramò aro, per moun bou-

lé, coumo cramara dins un'ouro dins las flambos dé l'infèr.

En entenden acoas, lé Yèronimo touèso la mouèno del cap as pés, en y diren : assassin, né la pagaras !

E part coumo un lambret per ana, sé pot, délbra la dansaïro de la mort siguro qué l'aten.

Mès le mouèno, resolut, sé lanço à sa persiègo, court el tabès. Saquela, à la loungo, sa roupo le gèno è l'aoutre y a gagnat talomen lé daban qué le bei de lèn se lança dins le foc.

Le mouèno court toutjoun è arribo just per bésé le Yèronimo sourti d'atrabetas las flambos amé quicon dé pèsan joux lé bras. Es le cos dé la dansaïro qu'a pla estroupat per le grand del foc. Mès, quand le jun'omé bol bésé aquel eos s'ès encaro en bido, trobo pas maï qu'un cadabrè... Alabets, furios, se biro dé cats al mouèno per tira benjèno dé ço qu'a fait. Mès aquèste a quitat sa roupo, è al loc del mouèno, es soun païré qué trobo en faço d'èl.

— Ah ! aourioi dibut débina qué canailliso pareillo poudio pas bènì qué d'un jalous.

Mès aro qué moun amour n'a pas maï dé rasou d'èstré, rénouci à la benjèno. Diou sé benjara per you. La soulo caousò qué mè damoro à fa es de ségui dins la mort la qu'ey aimado dins la bido ; è sus aquès mots sé lanço dins lé brasè.

Le paire se lanço el tabès en crèsen dé salba soun fil, mès toutis dus perissen dins lé foc.

Quant al bérítaplé mouèno, amé qui le biel marquis abio cambiat dé costumé, désumpèi la terrasso abio débina tout ço qué s'èro passat. Quand bejet qué tout èro acabat, s'en anguet, à soun pitchou pas, jusquos al oustal dé l'encendio.

Aquiou, aprepp pregat sus cadabres, se boutet à dire :

— *Pobres ! pobres !* Que Diou prengué ço qué y aparten, è que le diablé s'emporté le resto !

Acoas dit se tournèt bonta la roupo, è, lé tchapelet as dits, s'en anguet dins la campagno en marmoutan del bout des pots dé parastados d'abès è dé paters !

(FI)

RYP.

Coussi déjouts sous els toutjoun resqué dé dols !
E caldro rajenta cado neyt sous lançols
Dé légremos de sang baréjados dé ounto !
Oh ! nou ! quand la roujou jusques aquiou nous
[mounto,

N'aben pas apr'aiciou al cor prou dé sang fred :
Cal créba, s'on pot pas joui dé tout soun dret !
>o<
Nou ! nou ! mouriras pas, François ta magnifico !
Tous fils séran toutjoun dé la raço éroico
Qué coumo lé galés, nostré aoujol al tens biel,
Bestits dé dignitat, défisaran lé cèl !
>o<

Mès quin brut, tout d'un cop, s'es esplandit dins
[l'airé,
Es qu'un frairé, là-bas, apèlo pas soun frairé ?
Qué soun ayaélis cants qué nous porto lé Bén ?
Es un brut qué, sigur, on entend pas souben :
Es tout un poplé grand, es tout un poblé noblé
Qué fa sas amistats à tout un aoutré poplé !
Es Cronstadt, port dé mar ouint anguèben un joun,
Es Cronstadt qué douma tutéjara Touloun !
Es lé Russo l'amic qué paouc à paouc s'abanço,
Lé Russo qu'es aimat coum'un fil dé la François !
Béni léou, poplé grand, séras lé pla bengut,
T'atenden, é seras, acos es coumbengut,
T'an que bouldras resta, l'estéio dé la festo.
A té récéouré pla, tout lé pays s'apreste.
Enten tout le councèrt poussat coum'un soul crit :
Cado françés n'a pas qué Russos à l'esprit !
>o<

Siosquos urouso,
François gaoujouso,
Toun dol ta loung
Abouéy s'éfago
Per douna plaço
A toun rénoum !
>o<

Les jouns soun courts passats d'uno talo magnéro,
Aro pouïren marcha jouts la mémo bagnéro !
Aro qu'aben signat dé cor les dus countrats,
Canten : bisquo lounténs lé régné dé la pax !
LUSCRAMBO.

MARQUET È LOU CURÉ

DROULLARIO

Quèit jouns aprèp lou tens Pascal,
A mèttoun, dijós è dimanche,
Piègue ou nou, moussu Menescal,
Lou brabé curé de La Penche,
Arremoso à l'acouminal
Lous caouists à cu cal qu'ensenhe
Ço qu'es : recèbre Nostre Senhe.
Aqui, d'un aire douctrinal,
Parlo de Diou, des Sants, del Diables...
Drolles è drollós, enrengats
Altour d'uno taoulo, aïssables,
Se capignoun coumo de gats.
De tens en tens un cop de gaoulo
Met la pax altour de la taoulo.

E lou bèl joun del Cor de Diou
Fan lour prunièro coumuniou.
Un pichou, Marquet-Lèco Sièto,
Arribo toutjoun en retard :
Dintro, se descoffo è s'assièto.
— Es lou darnié, Marc, per azard :
N'en sèn à la secouudo paouso.
— Moussu l'rilou, n'en souy pas caouso :
Cado joun, à mèttoun è mèj,
Me cal mena la maouro al tréj.

L'ISTOUÈRO SANTO GAOUJOUZO

SUITO

Les Saumes

Nani soun pas dé saoumos, counfoundets pas.

S'agis qué sé Curi aoujet pas lé temps d'estré cou...ntent, lé boun Diou troubet qu'aquélo faïçou d'agi èro pas atsouludomen chouèto.
— Rétengut à l'oustal pès countés dé la fi del mès, embouyet un dé sous coumises Vathan, qu'abio la paraoulo facillo, per espica à Dovidé qu'èro mès al pa sec è qu'abio dex milo bersés à fa aban dé poudé ferlupa lé fricot dé Belsabo.

Dovide s'abiset pas dé fa l'omé, parçoqué sabio qu'y coustario l'oli dé sen-Guiraou è s'etcécuet... dé machanto gracio.

Vathan restèt, per counta las lignos, è bous baou diré léou sé s'en mousséguet les dits.

Attendets-bous à quicon qué sé pamèlo.
Un escoulliè ourdinari aourio ficélat très plumos al bout d'un broc per s'affana al trabal, mès Dovidé poudio pas fa coumo les aoutrés è apey abio soun plan, malgré qué y aoujesso pas dins sa familho d'entrèprèurs dé bastisso.

— Belèou ! fa lou catairmaire.
— Ba damandares à ma maire.
E sans may de fastis, Marquet
Cugno la ma dins soun saquet,
Prend è légis lou catairme.
Lou capela bièl è perclus,
En sousquen, n'en prend quatre grus.
— Marquet, ça y torno l'enfime,
Quand costo lou... saout ? — Tretze sos,
Dis Marc, gracios coumo'n ca sus un os.
— Tretze sos !... es un coumpte drolle !...
Es égal, n'es pas car, lou... tréj !!!
— E garo, ça y fa lou drolle,
L'emplenayas per aquel prèx ?
A. QUERCY.

BOUNOS ISTOUÈROS

Un cop un homé troubet lou choléra. L'homé y demandet :

- Oun bas !
- Baou dins lou país !...
- E bas préné pla dé moundé ?...
- Oh ! nou, pa maï d'un milié.

E aqui qué mouriguéron cinquante milo persounos del choléra.

L'annado d'aprep l'homé tournet trouba lou choléra :

- Foutut maïçan mentur ! és atal qué disés qué bos préné un milié dé moundé è qué n'en prénès cinquante milo !
- Tè pas mentit ! N'è prés qu'un milié. Lous aoutris cranto è naou milo soun mortis dé pouu !

Un abesqué abio ourdonnat as capelas dé soun dioceso dé pas crounpa quicon d'empourten san l'an aberti.

Un capela escarrabilat, qué s'en anabo à la bilo dé l'abescat, fasquet lou bouyatxé and'un counfrèro qu'on counèissio estré un mouchar ; dénouçabo tan qué poudio. Lou mouchar questionnet l'aoutré per sabé ço qu'anabo fa. Aicesté, sé pensan bè qué safo dit atalèou à l'abesqué, respoundet :

- Hè ! baou crounpa un mouli.

Lou mouchar manquet pas soun ouffici, è quan lou capela s'entournabo, bengueron lou querré à la garo dé la part dé l'abesqué. Quan lou capela fusquet dabans'el, l'abesqué coumencet dé quirda en coulèro :

- Es atal, moussu, qué tènès coumpté dé mous ordrés è qué fases un affa empourten san mé prèbèni !
- Mès, mounségnur... n'è pas fait rés d'empourten.
- Coussi ! S'es pas bengut aouei per crounpa un mouli !
- Ah ! si fèt, mounsegnur ; soun bengut per crounpa un mouli... à café !...
- Sabès sé l'abesqué fusquet moucat !

Uno biello ibrougnasso èro à l'agounio, del tens qué descubabon. Alprep dé soun letx, uno déboto l'exhourtabo a fini sintomén sa bido,

mès l'aoutré marmoultabo toutxour coumo li-tanios :

— Tastaré pas lou bi noubel !... Tastaré pas lou bi noubel !...

Un bési qué bégio dé descuba, boulguet pas laissa la biello ibrougno s'en ana am'aquel régrèt din l'aoutré moundé, è y pourtet un flas-coulet dé bi noubel. Mès la biello poudio sounquo sarra un bri mens fort lous caissals, e diguèt qu'on y untenso lous pots and'uno plumo. Anabo creba, amai prégabo toutxour :

— Tène-mé d'unta !... Tène-mé d'unta !...
PIERRÉ DÉ SENT-TXAN.
Parla de Mouissac (à siègré)

ODO A JANSEMIN

(Obro tirado des soubénis del Mestré.)

Sabèn qu'a toun oustal maouiro'n ta bengudo. « Sans tu, sans tu farián, » diguèt toun paoure paï ; E toun pepi prenguèt sa biaço descousudo, Per ana demanda pé's péts en caï, en laf.

Tu, pouparèl goulut quan ta maï, la paourasso, Attendio per dinna lou pa dé caritat, Li stourrièis lou sé, e caoud dins ta bourrasso, Pennicabes joutous l'aire escarrabilhat.

Magrestin mès frescot, e la mino abelido, Grandisquères cosset. Sans cat de pessomén, Cado jour grioulejjan dins la prado flourido Gingabes tout pé-nut, l'èl biou, lou cap al Bén.

Plus de jots pé's barèis. As déts ans, à l'escolo ! Adaro des casals nou saras plus lou fièou. Nou desnisaras plus la trido fourragnolo. A l'escolo ! A l'escolo ! As un bèl libre nèou.

Poullissou mès balén, pe'l trabal toutjours prèste, L'escolo te plasiò ; nou couriòs plus en lot, Tan ères faribol, tan benguemens moundète. « Jacques ! disio ta maï, fèit-te sabèn paourot. »

Sabèn ! Estre sabèn ! Coumo aquel mot rouncabo Al found de toun aourelho. Estresabèn, moun Diou ! Que cal fa per acò ? E toun èl s'alucabo. Pensabes al renoum des qu'englorion soun niou.

Tabé cado matin, pendén dus ans d'escolo, Des primès arribats, e lou darré sourtit, Apreniòs dambé goust, jamaï à la bimbolo. Tas litsous las sabiòs toutjoun su'l bout dél bit.

P. EM. BOUDON
(Escoullhè de Jansemin.)

(Parla agèns. — A siègré.)

Et cætera... Bigorro !

Bous èts, sigur, demandats coumo you, maï d'un cop, en aousin flisca aquélo riposto dins las atrapos dé nostrés grisets : — Doum diaplé acos pot pla bèni : *Et cætera... Bigorro ?*

E bè, né sarioi à la prègoundado encaro, sé las rélicious del « Gril » m'abion pas fait *cajé* sus un boun bièlhou, grand amatou dé nostrés touns patouésés è qu'en counèis la gênealogio coumo pas un des létrats qu'an furétat aquèl clapè.

Lé journalet en parla pouplari à acos dé pla bou, qué sé trobo paouquis dé *Mécénos* dins les paoures oustalets ouint ba, sé tumo à cado pas à dé ritchés jisomens dé hounis

Dovidé èro quiti dam'el Ségnur è Vathan abio quitat la terre... en musico.

Boulets paria qué s'en planguèt ? Y a de moundé qué soun tan coulhaous !

Les Saumes de Dovidé soun pas toubats dins un toupé è sé réciton encaro à la gleyso cado cop qué pot pas plaouré. L'effet manco pas è poudets estré sigurs, un quart d'ouro aprèts, dé récéouré un délabassi à néga plusieurs bilos.

Kasalon.

Per pla fa coumpréné à Dovidé qué tout es pas flou d'iranjé dins la bidasso, lé boun Diou puplet sa turno d'un fil pèlut coumo uno crabo angora.

Al coustat dé la sibo la tignasso dé Sansoïno balio pas uno mèco.

Dovide sé frètel las paterlos coumo calqun dé préocupat qué serco à débina è fénisquet per counsulata la fenno-sajo.

Pensi, sadits, aicesto, qué madamo Belsabo aoura manéjat lé gat dé l'oustal al coumenço-men dé la sétièmo luno, al mens qué siosquo lé gat qu'aoujo... graoupignat madamo....

Toutjoun es qu'à parti aquèl détalet lé jun'omé, mèsurat dins cado séns, abio trop dé bourro è pas prou dé... racino.

Dins un atèc dé désespouèr, Dovidé diguet

mots, dé bielhos expressions, qué les del país an mès en gardo-pilos per la joyodé lour terradou, sé cal dé lour cammas, tant estreïtou qué sio.

Aquiou, coumo dins las gaougnos d'un grand riou, es ouint sé pot pesca à cop sigur per la biello lengo mairé.

E douncos, — mé diguèt lé biel, — y abio un cop à Toulouso, al cantou del Sac, dounan dins la carrièro des Purgaminés, un Proucurur qu'es del Palais abion dégoumat. Grand papèrassiè è gratairé d'escrituros, lé plairé-jairé d'autres cops, per calquis jouns, s'acoufinèt à l'oustal, ouint bibio soulet, gralan sas chartos è négrisquen sous manuscriouts.

Un joun dé printens, quand tout, dincos les falcous, sé sentis tréfousi quicon dins las courados, dé soun finestrou entrédoubert, té ba bésé à l'aoutré cantou d'oustal qu'y fasio bis-à-bis, uno rapludo grisèto atissado à las bésoungos dé soun bési.

Sa caro à lamo dé coutèl s'alounguèt d'un boun tros à ségui les biroulets dé la mannado fenno ; sé sentissio sécoutit d'un trablomen joubènil quand la bésio d'un éfort sé plégan plaqua dé formos arroundidos à sa raoubo dé tartan. D'aquiou à la soumia espoucan sous moplés, fasen toumba las tataragnos dé sous saoumiés, y plégan la taoulo, y fasen la descoubèrto, — ya pas qu'un pas è l'aguèt bisté saoulat, lé patari.

Trico-traco, traïnan sas guètros, s'el bèjèt fouina dincos à s'acouira sul bental del bési, — un Bigourdan bengut dé sous tupèls amé 'n cargomen dé péls d'aouéthos pes Pargaminés, — è qué lour croumpabo la lano, les rétais dé pargami, fasen dé patos è dé couéts, prou poullido bolo dé fourtuno...

E bè, l'amic, sadits lé plairéjairé, és plasé dé bésé coussi hostros trialhos soun acatsados dins la boutigo, on y séntis lé fa dé bouno fégo... E sé n'abioi aoutant.

— Diou biban ! Moussu l'Proucurur, sé pot pla diré qué ma Marioum es un trésor d'oustal. Mès coussi bou'n pagats pas uno, bous qu'abèts d'escuts rouilhoués ?

— O bè, pla qu'auo fariòl s'abioi pas pouu dé m'engana d'un serbissial mal enjèrt ! A uno Marioum passarioi pla très escuts dé mésado...

— Très escuts dé mésado !!! esclamèt lé Bigourdan, mès, sé reprènen en maquignoun acabat : — Aco's pas prou per ço qué sé pot tira d'uno Marioum. — Y'n mètriots pla 'n escut dé mai ?

— Ta pla ! Toco aquiou sé té ba è n'anan passa 'n papie cop séc.

Lé Bigourdan, baban dé plasé dél boun afa fait, trastéjèt à despléga un pargami tout sanat dé répréses, è sadiguèt plumo à la ma :

— Poudèts dicta, Moussu l' Proucurur, aourets la ménachèro amé las arros dé l'acté.

— Tè ! arté aquiou l'escut dé Diou aoubol, sadits l'aoutré furet .. escriou è sinno aban.

en russo : *Ba té fère fouteré ! le petit à qu'ça d'long !* (parlabo del pel).

Es aquel noum qu'y restèt, un paouc escourjat pél sacristen, sul régistré dé la cathédralo.

Kasalon aoujet las milhouos entencious del moundé è y abion pas encaro escambiat las pernos countro un parel dé caoussos courtos qué déclaret la guerro à soun païré, parçoqué sa nourico l'abio mal penchéant.

Dovide n'en tirèt pas counséquence. El, abé pouu d'un bourmélous?... E y embouyèt uno armado commandado pel général Jouccab, oh ! mès rés qué per lé résserca è lé bouta al ber soulomen.

L'ordré remettut à Jouccab counténio aqué-lis mots : Aoutalèou qu'aourets troubat lé drollé, y direts bounjoun dé ma part. Sé réguinno è qué bolgué fa la frèto, tuats-lé... mès y fasquets pas mal.

(à ségui)

FIUOLEL.

« Les Grils », corals des barris dé Toulouso

Fort dé l'adajo del municipé toulousèn è dé l'encouratchomen dé la direcciu del counserbatouèro, qu'espèron à cop sigur y pesca dé bèlos bouxés, per leurs escolos dé cant, lé balent mèstré d'aquélos corals pouplarios, moussu A. Mailhe, proufèssò à S. Subra è al Pount-de-las-Dourmaïzèllos

UN COURS GRATUIT DÉ MUSICO È DÉ SOLFÈGÉ

Sé fa 'scriouér as burèous dé « les Grils », salo Tiboli è salo Oulié.

« La Marioun, ma moulhè, à quatrè escuts
 « per mès, fara 's afas del Proucurur. Y ten-
 « dra foc à l'oulo, trempara la soupo, enlusira
 « l'escudilhè, ramplira les picharrous et
 « cætera... Bigorro! »
 — Aco's fait! disio l'escrivèrè. Mès l'aou-
 trè séguissio 's èls alumats :
 « Y tendra net l'oustal, brandira las nipos,
 « espoumpara lé lieft, birara la descouberto...
 « et cætera... Bigorro! »
 — Tout y es boutat... passats la pèço!
 — countunio Bigourdan :
 « Y pastara les panets, mètra d'oli al calèl,
 moucara sa mèco... et cætera... Bigorro! »
 — Chès qu'un traba! s'esclafèt la Marioun,
 que pr'aquiou luzernabo. N'èi pla prou, cor-
 rodi! ou tè faras, tu, l'... et cætera... Bigorro!
 — Es dempei qué se dits, sadits lé biel.

L'ARMASSIÈ.

PIROULÉTADOS

La « Senmano per rirè »,
 D'ARMAND SILVESTRE

Entré pintaïrés

Croumpats la Senmao per rirè,
 Pléno d'esprit, at poudèts dirè!

Piroulet

E bé, la bàou cerca rébent :
 Dé l'esprit faren aigordènt !!!

Entré Piroulet et un estourlogo

Qué débénen la bièlhos luos ?
 M'at poudrios pas dirè, Germa ?
 — Quand lé souleth las rand trop brunos,
 Pensi qué las fén estama l'...

Lé Brocart

Las estofos d'or é d'argent,
 Disio Piroulet, soun las télots
 Qué technin al firmament
 Aprèts qu'an filat las estéios l'...

DISÉTO D'ERBO

Piroulet enségo à la coumbatré

Sé dé la fam senten les mals,
 E bouléts qué fascon ripalho,
 Bous cal douna as animals
 Lés diamans qu'an uno palho !!!

LA MUSICO DÉ LA NOÇO DÉ TOUN

Un bési esplico à Piroulet ço qué disen les estrumens.

La clarinéto :

Piousèlo la ménan!

Lé trombono :

Ta pla nous at pensan!

La grosso cacho :

Qui sap? poum? qui sap? poum!

Piroulet :

Qui sap s'at sap la Toun?

J. MERCADIER

Perpignan.

La Fièro de Mountrastruc-la-Counseilhèro

(NAUTO-GARONO)

dal 9 dé Noubembré 1893

Nani, jamai, à Mountrastruc-la-Counseilhèro,
 Se sara pas tengut uno tant bèlo fièro

Que la que se tendra le nau dai mes que ben.
 D'après Nostradamus, n'auren pleijo ni ben ;
 Le soulel luzira, se me soun pas troumpado.
 Dal boun matis al souer, dins aquelo journado.
 Or res nou rejouits, coumo un poulit soulel
 D'estiu de San-Marty. Remercien le conseil
 D'abe tant pla cauzit. Abouï qu'en soun fièro
 E per ieu è per Mountrastruc-la-Counseilhèro !

 Tabes, tabes, amics, cunis rèbes daurats !
 Nous arribo de gens de toutis les coustats :
 Decunis, les richards, soun mountats en bouëturo,
 Les autres mens cousuts an pres uno outro alluro,
 A pè, sus de chabals, azes, saumos, mulets,
 Dount fan jouyousomen tinda les simboulets.
 De filhos, de goujats (aqui ço que desolo
 Pla de mamas) an pres le cami de l'escolo :
 Soun dintradis al bosc è fan un loung détour,
 Per poude se counta calque istorio d'amour ;
 E l'on entend pertout restounit dins les aires
 Aqués poutous sarrats, aqués poutous tindaïres,
 Que randoun tant jalous le Rei dal Si-be-mol,
 Le cantre sans parèl, le poulit Roussignol,
 Poutous, dount l'Aousèl-blu (1) agardat soubenengo
 E que de soun bounur soun estats la naichenço !
 Poutous que, de tout tens, tant que filhos biuran,
 Se faran sus la terro, al cèl restoutiran !
 Mès de que ban parla ? Daichen les amoureux
 A lours tendros amours... soun tant, tant, tant

[urouses !

E jeten, se bouléts, un cop d'èl alentour ;
 Per un tal défilat, caldra be tout le jour :
 Aichi un troupèl de biôs à las cornos bracados,
 Pus lènc, à perto d'èl, de longos enfilados
 De chabals, de moutous, de crabos, de tessous,
 Que m'an l'aire d'abe de bêtis cambajous,
 E que leu dins le col sentiran la ganibo
 (Per abe trop chappat, gar'aqui ço qu'arribo !);
 Al tour de Mountrastruc, per las ribos, pes prats,
 D'aucos, canards è piots, de toutis les coustats.
 Pas mouyèn d'abança, sarrats coumo 'no pigno ;
 On se creiro, ma fè ! al pais de la bigno.
 Y a de tout è pertout : le fièral es glaufit
 (A pla fait le conseil que l'a tant agrandit);
 Se boulen esse pas, pus tard, dins la bagaro.
 Pensi que nous l'caldra poussa jusq'os la garo.
 Cal que tout le pais arribe à Mountrastruc !
 Es atal que cal fa, quand on counceich le truc.
 Regardats jusquos ount se proulonjo la fièro...
 Jusq'os à miech cami de nostro Counseilhèro !...
 Admirats le mercat-coubert, se n'es coumblat
 De fabos, mounjous, mil, palmoulo, sial è blat !
 Mès n'abèts pas res bist : sur nostro proumenado,
 Impoussible, en effèt, de plaça 'no penado.
 Aichi, tout es mesclat : marchands, biribinurs,
 Saltimbancos, guignol, lutturs, escambouturs,
 Fricouturs, charlatans, Fatma, la somnambulo,
 En un mot, les qu'on pot appela Forts-en-gulo,
 Jan-Pierre, que fara beze sous brasses nuts
 E soun immanso tailho as que saran benguts,
 Les chabalets de bouès, la bèlo Toulousino
 Que bous ba mostro tout, sauf ço que se debino.
 Aqui y abèts tabes les bouchès, charcutiès,
 Marchands de berlingots, d'ourtalessio, de bouès,
 De draps, d'abits tout faits, de tricots, de caussuro.
 Fenirio pas jamai de ma noumanclaturo !
 Blèso Branco, après ieu, bous ba coumpletara,
 E ço que bous dira, crezèts-ho, se fara.
 La messourgo jamai nou sourtits de sa bouco,
 E sabi pas qué sioguè un amic de la souco.
 Or m'a dit : « Moun amic, d'un échec n'èi pas pou ;
 « Mountrastruc, aquel jour, sara ple coumo 'n iou.
 E n'es pas estouant, car, per soun estallatge,
 Pas maï que pel pesatge è per le mesuratge,

Saltimbancos, marchands n'an pas res à bersa :
 Pas de dreits l'... Tout per rés l'... Pouran tout em-
 [boursa.

Abèn, aco se sap, ço que cal per pla faire.
 Es atal que prenguèt la fièro de Beucaire.
 Que bouléts ? En lançats : nous cal fa, se se pot,
 Dins pauc de ténis rougi Nijni-Novogorod !

L'encantairo, LA MOUNJETTO.

(1) Beze l'article entitulat Poutous, sinned l'Aousèl-
 blu, è paretut dins le journal le Gril, de Toulouso, le
 2 d'Abril 1893.

Per coupio counformo,
 Carcassouno, le 8 d'Otobre 1893.
 YE-OUH DE L'AUDE.

PÈS TÉATRÉS

Répréso de Miss Helyett

Quino crambado, brabès goujats ! las sar-
 dos dins lour barilhot y soun pla mès cugna-
 dos.

Es qué y abio dos razous pr'acos. D'abord
 Miss Helyett fasquet, y a dus ans, gran ta-
 patgé dins la bilo è apey aquelo délicioso
 pèço serbissio dé début à uno noubèlo pru-
 mièro cantairo, madoumaizello Tilma.

Pès qu'aymon lé rescalfat, pouyrioy fa cal-
 qués aotrès tours de manibèlo, dins le but dé
 lour y tourna counta la caouso en musico.
 Mès d'aquélis gna pas gairès è coumo la ma-
 jouritrat l'emporto, mé biri cap as pus forts.
 Atal fa qui pot.

Des enterprètos d'aotrès cops, soul Du-
 buisson es restat è toutis sabets pla se fous-
 quet festejat dins la creaciou ouriginalo dé
 l'Americèn James Richter. Tal l'abets bist
 alabets è tal es abouey, damé soulomèn dus
 ans dé may sul dournet, ço qué y bal douplé
 sapiè, naturèlomen.

Madoumaizello Tilma a prés la suito des
 affas dé madamo Rozè Leprince, qu'abets pas
 douplidado aïcesto è qué tabès nous fasquet
 passa dé pla bounis moumès.

La cargo èro pas laoujèro, surtout per las
 espallos délicatos dé madoumaizello Tilma qué
 saquèla a supourtat courajousomèn lé pès.

Madoumaizello Tilma es d'apparenço maïn-
 natgèro, bloundineto palloto, damé d'els ne-
 gruts, fis è entelligèns. Récoumandi aquelo
 pouldio toustouno à sous aimaplès camarados
 en cas qué sé bènion à sé douplida y coupes-
 son quicon.

E aïciou es pla la jouènesso rébado, faito
 esprès, coumo sé dits, per la Miss Helyett dé
 l'aoutur.

Sé sé brembo pas prou, quant al parla, qué
 sourtis del país d'Americo, soun debit es sigur,
 esprituel è soun joc d'uno courretciou accoum-
 plido.

Sé la bouts es pas pléno, Madoumaizello
 Tilma canto clar, damé sentimen, è manco
 pas d'estre sympatico.

L'entendren dins d'aoutros particious ount
 lé rollé sé prestara maï as cops dé gargamèlo,
 è mé countenti, pèl moumen, dé déclara qué
 la primiero esprobo y a réussit. Countats

qu'ès gran gaoutch, parço qué y abio may d'un
 pèl.

Moussu Brun, qué ramplàço Dambrine, a
 en mès lé burrelè en may lé capèl.

Dambrine abio bist Puycardas en Toulou-
 sèn, è Brun èn Marsèlhès. Coumo des goustès
 è dé las coulous, es affa d'appréciaciou.

Toutjoun es qué sourtissen pas del Mietjoun,
 è qu'aben gagnat del coustat del cantairè.

Encaro un qué s'ès arrapat al patouès.

Madamo Dasveda a passat uno coutcho dé
 nègré en may sul caractèro dé l'Espagnolo, a
 dit sous couplets damé sal è a jougat dam'uno
 cranario sans parelho.

Jouts les coutilhouos dé Manuela, Madamo
 Dunoyer a fay réellomen grand plasè è doun-
 nat à-n-aquèl persounatgé uno balou particu-
 lièro.

Dé Majurel, rés qué d'èlotgès à fa. A estat,
 è séra lountèns, lé charmur qué cadun réli-
 giousomen escouto, è lé clabèl d'aquelo réprè-
 sentaciou, coumo dé cado oubtratgé qué lé
 cargaran dé canta.

Couly èro enraoumassat, lé paourè. Bouno
 coumpousiciou dé cap, mès encaro trop dé
 francès per un Anglès.

Empatcho pas, tout aïços, qu'a tengut soun
 bout dé faïçou rémarcaplo.

Qué les cors, l'orquestro è las dansos aoujèn
 marchat sans la mendré escaraougnado, ey pas
 bèsoun dé bous aou dirè. Sabets qu'à las
 Barièlats ès è séra toutjoun atal.

Les espettaclès dounats per Moussu Pontet,
 à l'occcasiou dé las festos Franco-Russos, an
 troubat, coumo pla m'aou semblabo, noum-
 brous public è boun accul.

Aro, y a pas qu'à laïssa courrè l'aïgo ou, sé
 bouléts, lé réperitori qué nous ménara lèou à
 las noubèlos pèços qué s'apprenen dins le si-
 lenço del fouyè. FIOULEL.

BULLETIN FINANCIER DU 8 OCTOBRE 1893

Les nouvelles pacifiques venues de l'Italie, telle
 que le renvoi dans leurs foyers des classes 1890 et
 1891, et la dépêche expédiée par le roi d'Italie au
 maréchal de Mac-Mahon, ont produit un excellent
 effet sur le marché, qui toute la semaine s'est en
 général bien comporté.

En effet, la semaine précédente la baisse consi-
 dérable de l'Italien avait un peu influencé nos
 rentes qui se sont bien raffermies, aussitôt que les
 nouvelles un peu moins pessimistes ont été con-
 nues.

Le 3 0/0 perpétuel a monté de 98,45 à 98,47 1/2 ;
 l'Amortissable a gagné 25 centimes à 98 fr. 25.
 Pour le 4 1/2 0/0, les demandes dépassent les of-
 fres ; les porteurs de cette rente, savent que le
 Ministre des finances ménagera leurs intérêts.

Fonds Etrangers.

Les valeurs italiennes toute la semaine ont été
 très animées ; elles valaient, il y a huit jours,
 83,05, et samedi soir elles atteignaient 84,02 ; le
 bruit a couru, en effet, qu'une nouvelle somme de
 dix millions avait été mise à la disposition du
 syndicat italo-allemand pour la liquidation de
 quinzaine.

DITCIONARI POUPULARI

(Agénès-Francés)

— SÉGUIDO —

BRETO, n. f. Vache bretonne.
 BRETOUN, OUNO, adj. Breton, onne.
 BRI, n. m. Filasse.
 BRIANÇOUN, n. Briançon.
 BRIAUDISO, n. f. Gaillardise.
 BRICOLO, n. f. Bricole.
 BRICOULA, v. Bricoler.
 BRICOULADIS, n. m. Bricolage.
 BRICOLAÏRE, AIRO, adj. Qui bricole.
 BRICOLÉJA, v. frég. Bricoler.
 BRICOLÉJADIS, n. m. frég. Bricolage.
 BRICOLAÏRE, AIRO, adj. frég. Qui bricole.
 BRIDA, v. Brider.
 BRIDADÉ, ÉRO, adj. Qu'on peut brider.
 BRIDAIÏRE, AIRO, n. Qui bride.
 BRIDO, n. Bride.
 BRIDOLO, n. f. Bride de sabot.
 BRIDOUA, v. Mettre une bride à un sabot.
 BRIDOUADÉ, ÉRO, adj. Sabot auquel on peut
 mettre une bride.
 BRIDOUAÏRE, AIRO, n. Qui met des brides aux
 sabots.

BRIDOUN, n. m. Bridon.
 BRIÈNO, n. m. Brienne.
 BRIGADIÈ, n. m. Brigadier.
 BRIGADO, n. f. Brigade.
 BRIGAL, n. m. Morceau, fragment, débris, re-
 taille.
 BRIGALHA, v. Briser, émietter.
 BRIGALHAÏRE, AIRO, n. Qui brise, émiette.
 BRIGALHO, n. f. Miette, débris.
 BRIGALHO, adv. Pas du tout.
 BRIGANDÉJA, v. frég. Brigander.
 BRINO, adv. Pas du tout.
 BRINSO, n. f. Brindille, broussaille.
 BRIQUET, n. m. Briquet, houret.
 BRISCARD, adj. Briscard.
 BRISCO, n. f. Brisque.
 BRISSOT, n. m. Brissot.
 BRISTOL, n. m. Bristol.
 BRITANNICUS, n. m. Britannicus.
 BRIOU, n. m. Talisman.
 BROCHO, n. f. Broche.
 BROCO, n. f. Brindille.
 BROLHI, n. m. Broglie.
 BROSSO, n. f. Brosse.
 BROT, n. m. Epine.
 BROUCALHA, v. Ramasser des bûchettes.
 BROUCALHAÏRE, AIRO, n. Qui ramasse des bû-
 chettes.
 BROUCALHOS, n. f. Bûchettes.

BROUCHA, v. Brocher.
 BROUCHADO, n. f. Brochée.
 BROUCHAÏRE, AIRO, n. Brocheur, euse.
 BROUCHURO, n. f. Brochure.
 BROUDA, v. Broder.
 BROUDADÉ, ÉRO, adj. Qu'on peut broder.
 BROUDAÏRE, AIRO, n. Brodeur, euse.
 BROUDÉQUIN, n. m. Brodequin.
 BROUÈLO, n. f. Boue en brouet.
 BROULHA (SE), v. Brouiller (se).
 BROULHADIS, n. m. Brouillement.
 BROULHARIO, n. f. Brouillerie.
 BROULHOUN, n. m. Brouillon.
 BROUNC, n. m. Nœud d'arbre, broussin.
 BROUNZINA, v. Vibrer.
 BROUNZINOMENT, n. m. Virement.
 BROUNZO, n. f. Bronze.
 BROUQUET, n. m. Douzil.
 BROUQUETO, n. f. Brochette (dim. de broco).
 BROUQUICHO, n. m. Hydre sinué.
 BROUSSA, v. Brosser.
 BROUSSADÉ, ÉRO, adj. Qu'on peut brosser.
 BROUSSADO, n. f. Brossée.
 BROUSSAÏRE, AIRO, n. Brosseur, euse.
 BROUSSÈL, n. m. Broussel.
 BROUST, n. m. Rameau vert servant d'ensei-
 gne d'auberge, (bouta lou b. établir un
 usage).
 BROUSTA, v. Broûter.

BROUSTADÉ, ÉRO, adj. Qu'on peut broûter.
 BROUSTO, n. f. Feuillée servant de fourrage.
 BROUBO, n. f. Broût, brocoli.
 BROUTOUN, n. m. Bouton.
 BROUTOUNA, v. Bourgeonner.
 BRUÏS, n. m. Bruëys.
 BRULO, n. m. Brulôt, punch.
 BRUMARI, n. Brumaire.
 BRUMÉJA, v. Bruiner.
 BRUMÉJADO, n. f. Bruinée.
 BRUMOUS, OUSO, adj. Brumeux, euse.
 BRUN, o, adj. Brun, e.
 BRUNCA, v. Heurter, frôler.
 BRUNCADO, n. f. Heurt.
 BRUNI, v. Brunir.
 BRUNO, n. m. Brune (maréchal).
 BRUSCA, v. Brusquer.
 BRUSCOMENT, adv. Brusquement.
 BRUSSÈLOS, n. Bruxelles.
 BRUT, n. m. Bruit (cerca b. chercher noise).
 BRUTAL, ALO, adj. Brutal, ale.
 BRUTALITAT, n. f. Brutalité.
 BRUTALOMENT, adv. Brutalement.
 BRUTUS, n. m. Brutus.
 BÛCHA, v. Bucher.
 BÛCHAÏRE, AIRO, adj. Bucheur, euse.
 BUDÈL, n. m. Boyau.
 BUDGÈT, n. m. Budget.

(A séqui).

Em. BOUDON.

L'extérieure espagnole, que des bruits de guerre au Maroc avait fait descendre à 62,90, est remontée à 63,65; les frais de guerre n'étant pas aussi élevés qu'on l'avait prétendu. Durant toute la semaine les fonds russes ont montré une très grande fermeté. L'Orient a monté jusqu'à 68,20, et le Consolidé jusqu'à 98,65.

Le Portugais est à 24,45; très bonne tenue de la dette ottomane; l'Unifiée d'Egypte monte à 403,50.

Sociétés de Crédit.

La banque de France a perdu 10 fr. à 3.950; le Crédit foncier a gagné 625 à 984,25.

La banque de Paris s'est maintenue à 630 fr. environ, et le Crédit Lyonnais à 753,75.

Valeurs industrielles.

Les actions de nos grandes compagnies de chemins de fer ont eu des mouvements insignifiants.

Le Midi a monté de 2,50 à 4340; l'Ouest a gagné 4 fr. à 4.091; l'Orléans, ainsi que l'Est et le Nord, ont subi une baisse tout à fait secondaire. L'Orléans vaut 4.595 fr., et l'Est vaut 966, et le Nord 4.872,50.

LES LIBRES DE J.-B. NOULET

Lé sapient rébusculaire de las obras de Goudouli. Les amatoz que bolen abé les numéros del Gril, passan lé catalogo qu'es acabat, diben les demanda per létro as buréous del journal.

Né damoro encaro calques numéros balhan la couletteion, del primièr, n° 1, al darnièr, n° 4264.

Sé pressa per abé gratis toutis les numéros s'en fa réserba calqu'un.

OBROS POSTUMOS

DEL FELIBRE MAJORAL

Auguste FOURÈS

En souscripcion

6 fr. lé boulumé pagat en lé prénen à Toulouso, buréous dé "Lé Gril".

6 fr. 50 lé boulumé, pagat en lé récèben franco foro Toulouso.

A Cèda, Obros d'Auguste FOURÈS

La Laouseto, per l'an 1877	1 20
La Laouseta, annada 1878	1 35
La Laouseto, per l'an 1885	1 15
La Gueuserie, coureurs de grands chemins	2 75
Les Jeux des Enfants en Lauraguais	0 55
Armana de Lengado, 1878	1 10
Per l'Alsacio-Lourreno	1 65
Les Hommes de l'Aude, 1 ^{re} série	1 10
Les Hommes de l'Aude, dernières séries	2 80
Potiers et Poterie du Lauraguais	0 65
Le Cassolet	1 60
La Bibliothèque de Castelnaudary	0 60
Anthologie du Lauraguais	0 70

DÉ G. VISNER

Lé Ramèl païsan del Parla moundi

Subbencionnat del Counsel général dé la Naouto-Garone è del Counsel municipal dé Toulouso 4 fr. lé boulumé

DÉ GUILHAOUMET
Las Abanturos de Sans-Quartie
amé traduccion, 3 francs lé boulumé

Vient de paraltre :
COUNTÈS del PAIS de GOUDOULI
Par J. MERCADIER

Joli petit volume in-16 jésus, imprimé avec soin, renfermant plus de trente contes. Les amateurs du franc rire, et ils sont nombreux en Languedoc, voudront connaître l'œuvre de M. Mercadier, appelée à un vif succès. — Prix : 0 fr. 50; p^r poste, 0,60. En vente : à Touïouse, bureau del « Gril », 3, boulevard de la Gare; — à Perpignan, chez M. Muller, imprimeur-libraire, place Laborie, 9.

Per croumpa, cèda ou trouca d'oubtrachés entèressan la lengo del Mièttjoun, manda sas offros al journalet « LE GRIL ».

PAPIÈ A CIGARÉTOS

Garantit « Sans Colo »



RÉFUSA
lés cayès à cigarétos coulats à uno enbèlopo, és ébita siguromén dé fuma la colo dérancado amé cado fulho! — Lé GOS és cousut al cayè! —



Diou sé trouba dins toutis lés bounis Débits dé Tabat

Papiers à Cigarettes

sans colle
GOS
sans colle

MOINS CHER, • MEILLEUR, • PLUS COMMODE

Dépôt exclusif (Gironde et Exportation) :
Georges FRÉCHOU
Rue Nauville, 108, BORDEAUX

Dépôts particuliers dans la région :
Tous les débits de Tabac

Ateliè dé traba à Faïçons è Fournituros

Henri DARNAUD
TAPISSE

Ancien oubrièr del premièr oustal dé Toulouso.

2, Carrièro d'Aubuisson, 2

Tout es garantit è bendut à 40 per 100 milhou mercat qu'en loc mai, abounomen per l'entretien del moubilhé, — paouso dé tapissés è lenturos, soumiés élastiqués et faouturs Voltaire dempèi 25 francs.



Egrenoirs à Maïs

DEGRUNO-MILS

Dé 9 Moudèlos è dempèi 5 francs

Coupo-pailho. — Coupo-racinos. — Councassurs etc., etc.

Détsan touto concurrenço, sio coumo prex, sio coumo traba.

JAPY Frères, BEAUCOURT

CAROLIS, Agent-Général
Carrièro d'Aubuisson, 12. — TOULOUSO

Ancienno Farmacio OLIEU
ORTHOPEÏO

St-MARTIRO-LAPRADO, Successou

Ex-enternò des Espitals

Carrièro de la Républico, 15 (Sen-Subra) — TOULOUSO

FABRICO DE BENDATJÉS

Aparels, Coursets, etc., sur Mésuro

Oustal récoumandat per sa céléritat è son boun mercat per toutis les articlés.

Débassés, Biberouns, Pubérisatous à vapou, Soundos, Enjectous, Irigatous.

RÉMÈDIS ESPECIALS

Maison J. SENTENAC

Marchand Tailleur, 22, rue des Changes, Toulouso

BOUDET & DOUMENS
SUCCESEURS

GRAND ASSORTIMENT

de NOUVEAUTÉS FRANÇAISES & ANGLAISES

SPECIALITÉ DE MANTEAUX CAOUTCHOUC

NOTA — Les Magasins sont fermés le Dimanche.

Gna pos nat
coumo lé



NITROL OGER Désinfectant aromatisé et instantané. Plus de miasmes, plus d'insectes, plus de microbes. Dépôt principal : 6, boulevard de Strasbourg, Paris.

DINS TOUTIS LES DÉBITS DÉ TABAT

Per bous amusa en passèjados è festos

DÉMANDATS LÈS

Countéfis
DEL
GOS

10 centimes la poche. — Dus sos lé sacat

EXIJEATS LA MARCO

Lé Gérant : A. OULIÉ.

Toulouso, Emprimario especialo dé « Lé Gril ».



ENCRE NOIRE COMMUNICATIVE
La seule donnant des Copies parfaites, même plusieurs mois après l'écriture
ENCRE NOIRE FIXE
non Communicative, Inaltérable et toujours Limpide
DÉPOT :
Gabriël SIRVEN, Papètiè à Toulouso à la Fabrico del Papiè GOS

BON-PRIME du GRIL, à détacher et adresser avec la commande, Les Lampes fonctionnent très-bien dans nos bureaux

MANN & ILGEN

PARIS - 44, Rue de la Folie-Méricourt, 44 - PARIS

W.-L. MANN, Succ^r.

La Lampe "ALADIN" — force de lumière 24 bougies — est la meilleure lampe de table, à courant d'air, qui ait été établie jusqu'à ce jour. La disposition toute spéciale de son disque, perforé en tamis, que l'air traverse avec force, permet d'en élargir la flamme et de la rendre incandescente. Par l'application de ce principe, on obtient donc, avec un bec de petite dimension et de consommation relativement minime, une lumière d'une intensité étonnante, qui fait de la lampe "ALADIN" l'idéal de la lampe de bureau, de la lampe d'études, etc., son fonctionnement étant des plus simples et son entretien des plus faciles.

GRACIEUSE ÉLÉGANTE
COMBUSTION SANS ODEUR
COMPLÈTE

PRIX-COURANT AVIS IMPORTANT

pour les abonnés ou lecteurs du Journal. J'envoie ma

"Lampe ALADIN" en cuivre nickelé, avec abat-jour vert, double émail, de 19 centim. de diamètre et deux verres, franco de port et d'emballage au prix de

10 Fr.

À domicile ou en gare la plus rapprochée dans toute la France contre remboursement

ma lampe brûle avec tout pétrole, mais, pour obtenir une lumière incomparable, employer de préférence l'ORIFLAMME qui aujourd'hui se trouve partout.

Prière de faire les commandes à temps, afin de nous éviter un trop grand encombrement en pleine saison.

MANN & ILGEN

44, Rue de la Folie-Méricourt

PARIS

W.-L. MANN, Succ^r.

Meilleur système d'éclairage au Pétrole, pour Usines, Cafés, Églises, Salles de réunion, Chais, Boutiques, etc., etc.

La question du mode d'éclairage, étant, pour ma Clientèle, d'une importance capitale, je me suis appliqué, depuis de longues années, à en étudier attentivement les systèmes les plus pratiques et je recommande en toute sécurité, pour les locaux de vaste dimension, ma

LAMPE "ÉCLAIR"
30 LIGNES

Perfectionnée, en cuivre poli, à courant d'air central, avec éleveur permettant l'allumage sans enlèvement du verre et un extincteur nouveau à levier.
Consommation : 100 grammes de pétrole par heure.
Force de lumière : 80 bougies.
Flamme incandescente aussi brillante que la lumière électrique.

PRIX DE FAVEUR pour les Abonnés et Lecteurs du Journal :
20 FRANCS

Franco de port et d'emballage, à domicile ou en gare la plus rapprochée par toute la France contre remboursement.

Mon appareil est complet, au prix ci-dessus et comprend : 1 lampe garnie de sa mèche, et de son verre, avec lyre fil tors extra-fort et abat-jour en tôle ondulée vernie de 55^{me} de diamètre.

Verres de rechange : 0 fr. 75 pièce.
Mèches de rechange : 0 fr. 50 pièce.
Lampe seule, munie de son verre. 14 fr.
Lyre seule avec abat-jour, Prix. 7 fr. 50



AVIS IMPORTANT. — Pour éviter les frais de remboursement, 0 fr. 80, qui sont toujours à la charge du destinataire, il suffira d'envoyer un mandat-poste de 10 francs sans en passer le poids de 5 kilos. — Pour recevoir le mandat, il est de joindre un reçu de 0 fr. 75 au montant de son mandat. Les verres de rechange, sont envoyés également franco, mais par commande d'au moins 12 à la fois, cette quantité formant un colis de 5 kilos. — Pour un nombre inférieur, l'emballage et le transport, s'élevaient conséquents à 2 fr. 00, sont à la charge de l'acheteur, qui voudra bien les joindre au prix des verres.

Ma lampe brûle avec tout pétrole, mais, pour obtenir une lumière incomparable, employer de préférence l'ORIFLAMME qui aujourd'hui se trouve partout.

MAISON SPÉCIALE D'ACCOUCHEMENTS
33, Boulevard Lazare Carnot, TOULOUSE

M^{me} Marguerite SIMON
SAGE-FEMME
Prend des Pensionnaires, Consultations, tous les jours de 1 à 3 heures.

LA SANTAT DEL POULLAILLÉ

Per la Poudre Viraenouso de SAN MARTOERO
QUÈ GEARIS È PRÈSERO LA POULLAILLO DÉ TOUTO MALAOUTO

S'adressa à la Farmacio OLIEU
Les résultats merveilleux obtenus par ce remède sont garantis per 50 annados de réussito. N'es pas qu'après las pèrgarios de toutes las persounes que l'an déjà ensajado, que soun enbentur s'es decidat à depaousa sa fourmulo è à fibra sa poudro al coumèrcé, à la soulo councidion que sé bendro pas may car què : 20 SOS, lé paquet dé poudro per cent caps dé poullailho. — Per la posto : 25 sos.

GRAND HOTEL de TOULOUSE et BORDEAUX

— PARIS —
7, Rue Geoffroy-St-Hilaire, 7
(Près les gares de Lyon et d'Orléans)

J. BOUDON, Propriétaire
Se recommande par son confortable et ses prix modérés

ENGRAIS LIQUIDE MOLINARY
BREVETÉ S. G. D. G.

Garis radicalment la Chlorose de las bignos, leur balho uno hègétatiou luxuriante è dé fruts d'uno groussou èuormo.

PREX DE BENTO :
Loutjat en barils dé pétrole : 12 francs les 100 k., près à l'Usino,
à AZILLANET, par Olonzac (Hérault)